ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-7641
Опис № 11
Архівний № 636

Управління С...
по Сумській області

Фильтрационное

ДЕЛО № 7618

Андрияш
Екатерина
Кондратьевна

Начато: 28 ноября 1945 г.
Окончено: 5 октября 1992 г.
на 15 листах

ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-7641
Опис № 11
Архівний № 636

соціалістичної держави.

В дні Вітчизняної війни Радянського Союзу проти фашистської Німеччини наша преса з честю виконала поставлене перед нею партією Леніна — Сталіна завдання: бути не тільки колективним пропагандистом і агітатором, але і колективним організатором.

Вона була центром політичної роботи партії серед широких мас трудящих, несла в маси слова великого Сталіна, виховувала глибоке почуття радянського патріотизму в наших людей, зміцнювала їх впевненість у перемозі над ворогом.

Тепер, коли наша батьківщина приступила до відбудування народного господарства, зруйнованого німецькими загарбниками, більшовицька преса являється колективним організатором широких мас трудящих в їх творчій роботі по виконанню нового п'ятирічного плану.

Наша країна знаходиться на рейках будівництва. Щоденно преса несе в ма-

Там, де газети виходять регулярно за продуманим планом, вони являються бойовим помічником правління колгоспів і партійних організацій.

Стінні газети колгоспів ім. Кірова,—„Вперед", ім. Сталіна,—„Заможне життя" в підготовці і проведенні весняної сівби організовували колгоспників на успішне і доброякісне завершення польових робіт. В замітках подавалися сигнали про зміцнення трудової дисципліни, про якість роботи в полі.

Однак, ще не в усіх колгоспах стінні газети виходять регулярно. А тому вони втрачають свою цінність. Завдання працівників низової преси — наполегливо вчитись у більшовицької „Правди". В своїх стіннівках відбивати інтереси колгоспу, боротися за налагодження трудової дисципліни в бригадах, заохочувати передовиків змагання в боротьбі за високі врожаї.

І. Прийменко.

УСПІХИ НОВОЇ ПОЗИКИ

Серед трудящих Хотінського району триває масова передплата на Державну Позику Відбудування і Розвитку Народного Господарства СРСР.

З дня видання постанови Ради Міністрів про нову позику по району передплачено 1397360 крб. і внесено готівкою 468454 карбованців.

Зокрема серед колгоспників району розповсюджено державної позики на 789765 карбованців, внесено готівкою 202399 карбованців.

внести готівкою.

За декілька годин 3 травня майже весь колектив заводу був охоплений передплатою. Сума передплати становить 110 тисяч карбованців, з яких 30 тисяч карбованців сплачено готівкою.

С. Конратьєва.

Вклад вчителів

Як тільки була передана по радіо постанова Ради Міністрів СРСР про випуск нової позики, вчителі Миколаївської середньої школи зібрались в кімнаті вчителів. Директор тов. Мартинченко М. О. сказав присутнім:

—Рада Міністрів винесла постанову про випуск Державної Позики Відбудування і Розвитку Народного Господарства СРСР. Я перший підписуюсь на 1000 карбованців і вношу готівкою 500 карбованців. Наслідуючи його приклад, всі вчителі школи підписались на місячний оклад зарплати. Сума підписки складає 10925 карбованців, з яких вже внесено готівкою 4525 карбованців.

К. Пархоменко.

МІТИНГИ В ПОЛІ

Коли передавалась по радіо постанова Ради Міністрів СРСР про випуск нової державної позики, колгоспники артілі ім. Кірова працювали в полі. В бригади виїхали агітатори і керівники села з радісною звісткою—про випуск нової позики. На місцях роботи відбулися короткі мітинги, де колгоспники висловили своє одностайне бажання всім, як одному, дати державі свої кошти в позику на відбудування зруйнованого німецькими загарбниками народного господарства.

Першими заповнили підписні листи і тут же внесли готівку Сорока Ганна —400 крб., Стричка Надія —400 карб., Мороз Наташа —800 карб.

—Допоможемо своїй державі якнайшвидше залікувати рани, заподіяні війною—така одностайна думка всіх колгоспників.

500 карбованців вніс на позику пожилий колгоспник тов. Хомутов С. М. Вносячи гроші, він говорив:

—Німецькі загарбники розграбували наше народне господарство. За п'ятирічним планом країна відроджується. Нехай же і мої карбованці послужать великій справі відбудування соціалістичного господарства.

Тільки в перший день реалізації позики кіровці підписались на 41500 карбованців і внесли 18300 карбованців готівкою.

На місячний заробіток

Повідомлення про випуск Державної позики Відбудування і Розвитку Народного Господарства СРСР з великим піднесенням зустріли трактористи, робітники і службовці Хотінської МТС.

На подвір'ї МТС, в тракторних бригадах в полі відбулися мітинги, на яких всі одностайно ухвалили відрахувати на передплату нової позики місячний заробіток.

За перші години передплати внесено готівкою 28 тисяч карбованців.

По місячному окладу зарплати внесли готівкою електромонтер т. Міліченко, токар т. Пужай, коваль т. Лавошнік.

М. Шевченко.

В. о. редактора
Ф. ШАПАРЕНКО.

БМ01373

Хотінь, Сумської області. Друкарня райгазети „СТАЛІНСЬКИЙ ПРОМІНЬ"

Тираж 1500 Зам. № 94

...сплатив їх повністю. За ко-
долю держав не можна доручати реак-
ційним правителям, які переслідують

Народи світу не хочуть повторення лихоліття війни. Вони наполегливо борються за зміцнення миру і безпеки.

В авангарді боротьби за мир і безпеку йде Радянський Союз, що відіграв видатну роль в розгромі фашизму і який виконав свою велику визвольну місію.

Народи, визволені Радянським Союзом від фашистського ярма, дістали можливість будувати своє державне життя на демократичних засадах, здійснюючи свої історичні сподівання. На цьому шляху вони зустрічають від Радянського Союзу братерську допомогу.

Весь світ мав можливість переконатися не лише в могутності Радянської держави, але й в справедливому характері її політики, основаної на визнанні рівноправності всіх народів, на поважанні їх свободи і незалежності. Немає ніяких підстав сумніватися в тому, що Радянський Союз і надалі буде вірний своїй політиці—політиці миру і безпеки, політиці рівноправності і дружби народів.

Радянський Союз з закінченням війни приступив до мирного соціалістичного будівництва. Радянські люди з натхненням взялися за мирну творчу працю, перервану війною.

Прийнятий Верховною Радою Радянського Союзу Закон про п'ятирічний план відбудови і розвитку народного господарства СРСР на 1946—1950 рр. відкриває нові перспективи дальшого росту продуктивних сил нашої Батьківщини, росту її економічної могутності, піднесення її матеріального добробуту і культури.

Робітники, селяни та інтелігенція нашої країни сприйняли п'ятирічний план як бойову програму, яка відповідає їх життєвим інтересам. Можна сподіватися, що радянські люди, на чолі з комуністичною партією, не пошкодують сил і праці для ..., щоб не лише виконати, але й перевиконати нову п'ятирічку.

Розгортаючи мирне соціалістичне будівництво, ми ні на хвилину не повинні забувати про підступи міжнародної реакції, яка виношує плани нової війни. Необхідно пам'ятати вказівки великого Леніна про те, що, перейшовши до мирної праці, треба постійно бути напоготові, берегти, як зіницю ока, збройні сили і обороноздатність нашої країни.

Збройні сили Радянського Союзу—наші сухопутні війська, військово-повітряні си...

...офіцери, генерали і адмірали!

Товариші робітники і робітниці, селяни і селянки, люди інтелігентної праці!

Війна, демобілізовані з рядів Чер... столиці нашої Батьківщини—Москві, в столицях союзних республік, а також у Львові, Кенігсбергу, в Хабаровську, Владивостоку, в Порт-Артурі і в містах-героях: Ленінграді, Сталінграді, Севастополі і Одесі—двадцятьма артилерійськими залпами.

Хай живуть наші доблесні Збройні сили!

Хай живе наша славна Комуністична Партія!

Хай живе великий радянський народ!

Хай живе наша могутня Радянська Батьківщина!

Міністр Збройних Сил Союзу РСР
Генералісимус Радянського Союзу Й. СТАЛІН.

В Раді Міністрів СРСР

Про випуск Державної Позики Відбудування і Розвитку Народного Господарства СРСР

З метою залучення коштів населення для виконання п'ятирічного плану відбудування і розвитку народного господарства, підвищення матеріального і культурного рівня життя народу і дальшого зміцнення військово-економічної могутності країни, Рада Міністрів Союзу РСР постановила:

1. Випустити Державну Позику Відбудування і Розвитку Народного Господарства СРСР на суму 20 міліардів карбованців строком на 20 років.

2. Облігації позики і прибутки від них, в тому числі і виграші, звільнити від обкладання державними і місцевими податками і зборами.

3. Затвердити подані Міністерством Фінансів СРСР умови випуску Державної Позики Відбудування і Розвитку Народного Господарства СРСР.

Затверджено Радою Міністрів СРСР 3 травня 1946 року

НКВД СССР

Проверочно-фильтрационный пункт

Видом на жительство служить не может

2

Действительно по «——» _____ 194 г.

Город Цайтхайн

Фото-карточка

УДОСТОВЕРЕНИЕ

Выдано Андреяш Екатерина Кондратьевна
(фамилия, имя, отчество)

год рождения 1925 место рождения Сумская обл.

Хотинский р-н. с. Кровно

в том, что он по прибытии из г. Гера

с „20" сентября м-ца по «22» сентября

м-ца 1945 г. содержался в лагере 253 проверочно-фильтрационном пункте НКВД СССР и следует к избранному месту жительства

Сумская обл. Хотинский р-н. с. Кровно
(указать точный адрес)

Удостоверение по приезде к месту жительства должно быть сдано в местный орган НКВД для получения вида на жительство.

Начальник проверочно-фильтрационного пункта

(печать) (подпись)

Проверочно-фильтрационная комиссия НКВД СССР
ПЕЧАТЬ

Автобиография.

Я гр. Андрияш Екатерина Кондрат.
Рождена 1925 г. в Сумской области
Хотинского ра-ну. село Кровна
в семье крестьянина отец мой
рождён в 1892 г. судимой не был,
до 1930 г. занимался хлеборобством
дома у своему хазяйстви а
из 1930 г. поступил у колхоз
де и работал по 1943 г. а с
1943 г. ушол служить у Армию
я сама до 1933 г. была у своем
доме и нигде не была а из 1933 г.
пошла учица у школу де училась
до 1936 г. а с 1936 г работала
в колхози до 1943 г. а в 1943 г.
была увезена в Германию де
работала на фабрике в г. Тера
де и работала до 1945 г. а
у 1945 г. была освобождена
Американскими войсками.

с 1-го июня 1945 г. поступила
на железнодорожный транспорт
где и работала до 22 октября
а с 22 октября была
откуцена домой на родину
в Сумскую об. Хотиневской р.
село Кровна.

28/XI-45 г. Андрияш Е.К.

4

Регистрационный лист

на прошедшего регистрацию в лагере № 253 или СПП №
(ненужное зачеркнуть), дислоцирующегося в населенном пункте с. Уайт Хотн.

1. Фамилия, имя, отчество	Андреяш Екатерина Кондратьевна
2. Год и место рождения	1925 Сумская обл. Хотинский р-н село Кровна
3. Национальность	Украинка
4. Образование	4 класса
5. Специальность	Стрелочница
6. Последнее постоянное место жительства и работа на территории СССР (для военнослужащих указывается наименование воинской части).	Сумская обл. Хотинский р-н село Кровна работала в сельском хозяйстве
7. Состоял ли в ВКП(б) или ВЛКСМ	б/п.
8. Почему оказался на территории другого государства	Мобилизована в Германию 21/VII-43 г.
9. Подвергался ли арестам, допросам, задержаниям, штрафам со стороны немецких властей (когда, где и за что)	Не подвергалась
10. Содержался ли в спецлагерях противника и что там делал (указать наименование лагеря и адрес)	Не содержалась
11. Проходил ли службу в немецкой армии, полиции, отрядах, воинских частях, госпиталях, строительных и иных батальонах, создававшихся противником; служил ли в немецких учреждениях, предприятиях, организациях (в каких, в качестве кого).	В Германии работала на ф-ке в г. Гера рабочей с 7/VIII-42 г. до 14/IV-45 г. Прибыла вечером 253 20/IX-45 г. из г. Гера
12. Какие отобраны документы при регистрации	Немецкая раб. карточка
13. Где проживают близкие родственники, кто именно (указать точный адрес)	Сумская обл. Хотинский р-н село Кровна мать Андреяш Евфросиния Васильевна
14. Куда следует на постоянное жительство	Сумская обл. Хотинский р-н село Кровна

Правильность данных мною сведений подтверждаю.

подпись: Андреяш

Регистрационный лист заполнил

подпись: [illegible] Климов

Регистрационный лист проверил:

Председатель регистрационной комиссии НКВД СССР

подпись: [illegible]

Удостоверение о направлении на постоянное местожительство получил:

Андреяш
(подпись регистрируемого)

Убыл из лагеря «22» сентября 1945 г.

Архивное _____ № 7618
пересмотрено в соответствии с приказом КГБ при СМ СССР № 00750
и оставлено для дальнейшего хранения в архиве и агентурном фонде
как _____ нах. в опер. зоне

_____ с отражением на оперативно-
справочном учете.
Пересмотрел Игнатенко

Согласно:
Начальник _____ отделения (_____)

Нач. 2 отд. УКГБ при СМ УССР (_____)
по Сумской обл.

Ив-в
VII 1955 г. (Резиво)

272

INVALIDENVERSICHERUNG

5

Landesversicherungsanstalt: **Thüringen**
(in deren Bezirk der Versicherte bei Ausstellung der Karte Nr. 1 beschäftigt ist; jede folgende Karte ist mit demselben Namen zu versehen)

Ausgabestelle: **Betriebskrankenkasse der Hermsdorf-Schomburg-Isolatoren-Gesellschaft**
in **Hermsdorf/Thür.** Kreis (Amt) **Stadtroda/Thür.**

Ausstellungstag: 1. April 1944

Umtausch: Binnen 3 Jahren nach dem Tage der Ausstellung
Letzte Verdienstbescheinigung bis 1.4.47

Betriebskrankenkasse der Hermsdorf-Schomburg-Isolatoren-Ges. Ausgabestelle Hermsdorf (Thür.)

Quittungskarte Nr. 1 für

Ekaterina Andrejasch — ledig / verheiratet / verwitwet / geschieden (Nichtzutreffendes streichen)

(Vor- und Zuname, bei Frauen auch Geburtsname, bei mehreren Vornamen Rufname zu unterstreichen)

z. Z. der Ausstellung dieser Karte:
Wohnort (Wohnung): Gera, Schülerstr. 22
Beschäftigungsart: Arbeiterin
geboren am 25. April 1924
in Krowna Kreis (Amt) Symi

genau feststellen!

L/0921 / 654321

Aufrechnung nur der Beitragsmarken

Anzahl der Marken in Klasse

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X		

	vom	bis einschließlich	vom	bis einschließlich
Nachgewiesener Reichsarbeitsdienst				
Wehrdienst				

Dienstsiegel der Ausgabestelle

(Ort und Tag)

(Ausgabestelle)

(Unterschrift)

Die Karte darf nur die gesetzlich vorgeschriebenen Angaben enthalten und keine besonderen Merkmale tragen; vor allem darf aus ihr nichts über Führung oder Leistungen des Inhabers zu entnehmen sein. Niemand, außer den zuständigen Stellen, darf eine Versicherungskarte wider den Willen des Inhabers zurückbehalten (vgl. hierzu §§ 1424, 1425 der Reichsversicherungsordnung).

Wer Versicherungskarten mit unzulässigen Eintragungen oder mit besonderen Merkmalen versieht, verfälscht, fälschlich ausfüllt oder wissentlich eine solche Karte gebraucht, wird bestraft (§ 1495 der Reichsversicherungsordnung).

A. Für Versicherte, deren Beiträge zur Invalidenversicherung an die Krankenkasse abgeführt werden

Beschäftigt gegen Entgelt von	bis	Arbeitsverdienst (Barbezüge und Wert der Sachbezüge) für die Beschäftigungszeit RM.	Rpf.	Name und Sitz der Krankenkasse, an die die Beiträge abgeführt sind	Firmenstempel, Anschrift und Unterschrift des Arbeitgebers
194 4.					
23. 4.	30. 12.	988.	14	Betriebskrankenkasse der Hermsdorf-Schomburg Isolatoren-Gesellschaft Ammelbach/Thür.	Hermsdorf-Schomburg-Isolatoren-Gesellschaft Zweigniederlassung der Porzellanfabrik Kahla Unterwerk Gera Personal u. Lohnbüro
194 5.					
31. 12. 44.	26. 3. 45.	455.	52.	Betriebskrankenkasse der Hermsdorf-Schomburg Isolatoren-Gesellschaft Ammelbach/Thür.	Hermsdorf-Schomburg-Isolatoren-Gesellschaft Zweigniederlassung der Porzellanfabrik Kahla Unterwerk Gera Personal u. Lohnbüro
194					

B. Für die übrigen Versicherten und für die Höherversicherung*

Die Marke ist mit dem letzten Tag des Zeitraumes zu entwerten, für den sie gilt					Die Marke ist mit dem letzten Tag des Zeitraumes zu entwerten, für den sie gilt
	*Beitragsmarken sind nur zu verwenden für				
	1. freiwillig Versicherte (Weiterversicherte, Selbstversicherte),				
	2. Pflichtversicherte, die höhere als ihrem Entgelt entsprechende Beiträge entrichten, jedoch nur für den Beitrag zur Höher- oder Überversicherung,				
	3. unständig beschäftigte, deren Beschäftigung auf weniger als eine Woche beschränkt ist,				
	4. Teilbeschäftigte, das heißt für Personen, die regelmäßig bei mehreren Arbeitgebern beschäftigt werden. Werden sie bei einem Arbeitgeber überwiegend beschäftigt, sind Beitragsmarken aber nur für die Nebenbeschäftigung zu verwenden. Pflichtversicherte die in der Beitragswoche ihren ständigen Arbeitgeber wechseln, zählen nicht zu den Teilbeschäftigten,				
	5. Selbständige, die der Versicherungspflicht in der Invalidenversicherung unterliegen.				
Die Marke ist mit dem letzten Tag des Zeitraumes zu entwerten, für den sie gilt					Die Marke ist mit dem letzten Tag des Zeitraumes zu entwerten, für den sie gilt

Протокол допроса.

1946 г. Октября 31 дня село Кровно
Я пом. опер. Упол. Хотенского Росвы Сфоби.
Гвардии к-т Скалун допросил репатрианта
прибывшего из Германии.

Андриян Екатерина Кондратовна 1925 г.
Урожд. и житель с. Кровно Хотенского
р-на Сумской обл. из крестьян-средняков
колхозница, украинка, б/п, образ. 4 класса,
замужняя, не судимая, гр-н СССР.
По ст. 89 УК УССР предупреждена Андриян

Вопрос: Расскажите Андриян при каких
обстоятельствах Вы выехали в Герман?

Ответ: До оккупации немцами с. Кровно
я работала в колхозе, „Гигант" рядовой
колхозницей.

При немецкой оккупации я работала
в сельхозобщине по наряду.

В 1943 июля 21 дня насильно была
отправлена в Германию немцем пе-
реводчиком, и немецким солдатом.
Отправлена на ст. Вири в двоем с
подругой Гончаренковой Ульяной Дмитриев.
в Германию прибыла г. Гера где я
работала на фабрике „Гешу" где вы-
работывали самолетные части, черно-
рабочей.

Арестами, штрафами, допросами не
подвергалась будучи в Германии.
Освобождена американскими войсками
1945 года апреля 14 дня

Андриян

в Лагерях находилась при американцах г. Гера один месяц. лагерь № 22. Откуда была отправлена в г. Хемниц и поездом доехала до ст. Малыш. Где и работать стала на железной дороге - училась стрелочником три недели при ВО. 24.

Перевели на ст. Лигниц. на курсы стрелочников куда и прибыли я находилось 2 месяца Дорога проша Фильтрацию, и перевели на Кольфурт где я и работала 1. месяц после чего отправили домой, и 20 августа погрузились в эшелон и прибыли в Эберсфельде Откуда 20. октября 1945 г. погрузились в эшелон и прибыли в с. Кровно домой 22. ноября.

По прибытию в Кровно стала работать в колхозе через две недели. где и в настоящее время работаю. по разным работам.

Больше дополнить ничего не имею Записано верно с моих слов.

Роспись: Андриян

Допросил Ком. опер Упол. Станцы

СЕКРЕТНО.

«31» октября 1940 г.

8

НАЧАЛЬНИКУ ХОТЕНСКОГО РО НКГБ
ст. лейтенанту [illegible]

[illegible] ХОТЕНЬ.

По [illegible] не проходит [illegible]

Просим проверить и сообщить какими Вы располагаете компрматериалами на репатрианта Андриянц Евстафия Кондратьевича 1925 г. рожд. урож. и жителя с. [illegible] [illegible] р-на [illegible] области

НАЧ. ХОТЕНСКОГО РО НКВД СУМСКОЙ ОБЛ.

СТ. ЛЕЙТЕНАНТ — /КУДИЩЕНКО/.

[signature]

Испол.
[illegible]

По причине
желательного
не приехать

Секретно:

9

СПРАВКА:

"31" Октября 1946г. Компрматериалов на репатрианта Андриян Екатерина Кондратовна в Хотенском РО МВД не имеется.

НАЧ. ХОТЕНСКОГО РО МВД
ст. лейтенант- /КУЛИНЕНКО/.

Испол.
СКАКУН.

Дорогие Елизавета Ивановна

«31» Октября 1940 г.

Извещаем Вас, что Ваш перевод
№ 1 на сумму 100 руб.
выдан Вам не будет, так как
в ходатайстве по нему Вам отказано.

Начальник
Отделения

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

« 31 » октября 1946 года. Из материалов проверочно-фильтрационного дела видно, что материалы на репатрианта Овдиенко Екатерину Кондратьевну заслуживают оперативного наблюдения.

Решение комиссии: Настоящее дело направить в 1 Спец отдела УМВД Сумской Области для общесправочного учёт.

Председатель П.Ф.К. Нач. ХОТЕНСКОГО РО МВД
ст. лейтенант — /КУЛИШЕНКО/

Члены П.Ф.К. 1. Нач. ХОТЕНСКОГО РО МВД
ст. лейтенант — /ЖДАНОВ/

2. Пом. опер-уполн. ХОТЕНСКОГО РО МВД
гв. лейтенант — /СКАКУН/.

10

...nftsland: Altsowjetruss. Gebiet 11 Nr. 3 -

Durchschrift für die zuständige Polizeibehörde 12

... Mitteldeutschland XIV — AA. Nr. 227

...ilienname: Andrejasch Rufname: Ekaterina

... Frauen auch Geburtsname) led., verh., verw., gesch.*)

...burtstag: 1925 Wird die deutsche Sprache beherrscht? ja / nein*) männlich / weiblich*)

...burtsort: Kroma Kreis: Symi

...natort: Kroma Kreis: Symi

...tsangehörigkeit: sowjetrussisch (Ostarbeiterin)

...schäftigt als: Handarbeiterin i. Kondens. fabrik Berufsgruppe: 4 c 7

...beitsbuch/Ersatzkarte Nr. A 2277560 Berufsgruppe:

(erl. Beruf)

...ternehmer (Betriebsführer): Hescho, Unterwerk

...beitsstelle (Ort): Gera Kreis: Gera

entfällt

Empfänger der Lohnersparnisse: Vor- und Zuname

entfällt

sowie Wohnort und Kreis

...sgestellt am 24. Aug. 1943 Gültig bis zum 6. Aug. 194...

...ichtzutreffendes
...reichen

копия трудовой
карточки для
полиции
(данные переведены
в анкете).

Вой

222

фильтр № 7618 42 A

Aufenthaltsanzeige für Arbeitskräfte aus Sowjetrußland

Сведения о пребывании относительно рабочих сил из Советской России

1. Familienname (bei Frauen auch Geburtsname):
Фамилия (женщинам указать также девичью фамилию): • Andrejasch Андрияш

2. Vorname (Rufnamen unterstreichen):
Имя (Имя подчеркнуть): Ekaterina Екатерина

2a. Tag und Ort der Geburt (Bezirk, Staat):
День и место рождения (округ, государство): 25. 4. 25 25.4.1925

3. Muttersprache:
Родной язык: russisch
русский

4. Religion:
Вероисповедание:

5. Familienstand:
Семейное положение (женат, холост и т. д.): ledig незамужняя

6. Ausweispapiere:
Личные документы:

Arbeitskarte Nr. .....
Рабочая карточка №

Paß Nr. ..... ausgestellt am ..... 19....
паспорт № выдан (когда)

von (Behörde) .....
(какими властями)

in (Sitz der Behörde) .....
в (местопребывание властей)

7. Aufenthalt im Reich (jetziger und früherer):
Местопребывание в Германии
(настоящее и прежнее): Gera Schülerstr. 22
Гера Шулерштр. 22
nein Нет.

(Ort, Kreis, Straße, Hausnummer)
(Место, уезд, улица, номер дома)

1. von ..... bis ..... in .....
от до в

2. von ..... bis ..... in .....
от до в

3. von ..... bis ..... in .....
от до в

4. von ..... bis ..... in .....
от до в

Herk

LA

Fa
(be.
Gel
Ge
H
S
Be
U
A

A 202 (3. 42) Reichsdruckerei, Berlin

Din 476 A 4

8. Zuzug:
Прибыл(а): am (число) 7.8.43

von из Krowno g. Кровне Сумской обл

9. Heimatort in Sowjetrußland:
Место пребывания в Советской России: nach в Gero Гера

Krowno

g. Кровне Сумской обл

(Ort, Straße, Hausnummer, Bezirk)
(Место, улица, номер дома, округ)

10. Beruf:
Профессия: jetziger:
настоящая: Arbeiterin i. Kondensatoren-fabrikation
рабочая конденсаторного завода

früherer:
прежняя: Landarbeiterin
крестьянка

11. Beschäftigt bei:
На службе у:

(Arbeitgeber, Ort, Straße, Nr.)
(Работодатель, место, улица, №)

Ich versichere, daß ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe. Mir ist bekannt, daß unrichtige Angaben polizeiliche Maßnahmen zur Folge haben.

Über die im Reich geltenden und von mir besonders zu beachtenden Verordnungen und Gesetze, sowie über die Pflichten aus meinem Arbeitsverhältnis und die Folgen bei Zuwiderhandlungen bin ich eingehend belehrt worden.

Сим подтверждаю, что все предыдущие показ ... сделаны мной по чистой совести. Мне известно, что ложн ... оказания повлекут за собой полицейские мероприятия.

Мне были даны подробные пояснения относ ... льно действующих в Германии предписаний и законов, им ... их быть особенно тщательно соблюдаемыми мной, а также ... тельно обязанностей, вытекающих из моей службы, как ... едствий противозаконных действий.

Гера 12.8.1943 г.

Gera den 12. AUG. 1943 194

(число) 194

Vor- und Zuname:
Имя и фамилия: Андрієш Катерина

K 9.10.43
In krimineller Hinsicht
hier keine Vorgänge.
Schaller

перевела Ваxненко
2/II-5/2

ф.р. 7618 13

А Н К Е Т А

Жителя Сумской области, который в годы ВОВ был принудительно угнан фашистскими окупантами на работу в Германию.

1. Андрияш Екатерина Кондратьевна
(фамилия, имя, отчество (на день угона))

2. 1925 г.р.
(год, число, месяц рождения)

3. с. Кровное, Сумского р-на
(место рождения (село, город, район, область))

4. украинка
(национальность)

5. из с. Кровное в 1943 году
(откуда (село, город, район) угонялись в Германию, указать число, месяц и год)

6. до мая 1945 года
(время пребывания на работе в Германии)

7. г. Гера, ф-ка Гешу, рабочая
(где и кем работали (адрес и фамилия хозяина или название предприятия)

8. с. Кровное Сумского р-на,
(домашний адрес (село, город, район, область))
ул. Шляхова № 56

Попова Екатерина Кондратьевна

"5" октября 1992 г.

Попова
(подпись)

УСБУ по Сумской обл.
ВХ. П-359
5 X 92

октября 2 10/П-359
Сумская обл
Сумский р-н
с Кровное
Поповой
Екатерине Кондратьевне

Андриаш
Екатерина Кондратьевна
1925 г с Кровное
Сумского р-на Сумской обл

по месту рождения
21 июля 1943 года
с Кровное
Германия
г Гера, рабочая на фабрике

14 апреля 1945 года
с 20 по 22 сентября 1945 года
Лагерь № 253 гор. Цайтхайн
октябрь 1945 года

Зам а

=Оничко=

1. Фам. Андрияш

2. Имя Екатерина

3. Отчество Кондратьевна

4. Год рожд. 1925 5. Место рожд. с. Кровна, Хотенского р-на Сум обл

6. Точное местожительство (адрес) до оккупации или до призыва в Красную армию с. Кровна, Хотенск. р-на Сум обл

7. Проф. (спец.) стрелочница

8. Парт. б/п 9. Нац. Укр. 10. Гражд. СССР

11. За границей был с 21 VII 1943 г.

по _____ 1945 г.

12. В каких странах проживал и что делал:

Германия гор Гера работ на ф-ке

фамилия составившего карточку Лазаренко

Точный адрес фильтрационного пункта: 15

Село Хотень

Город

Область Сумская

Республика Укр ССР

Фильтрацию прошел

с 31 X 1946 г.

по _____ 19__ г.

Арх № 7618

На-44/95

Дактилооттиск указательного пальца правой руки

а) Решения фильтрац. комиссии Проверку считать за конченной. К/м не установлено

б) выбыл _____ 19____ г. _____
направлен указать точный адрес

Выбыл на жительство: _____
село, город, район, область, республика или

_____
направлен в какой лагерь, тюрьму

в) Личное дело направлено „____" _____ 19____ г. при № _____

_____
точное название органа МВД—МГБ

г) Разные отметки В Германию угнана насильно. Освобождена американскими войсками.

1. Фам. Андреяни
2. Имя Екатерина
3. Отч. Кондратьевна
4. Год рожд. 1925 5. Место рожд. Сумская обл. Хотинский р-н. с. Кровно

6. Точное местожительство (адрес) до оккупации или до призыва в Красную Армию Сумская обл. Хотинский р-н. с. Кровно

7. Проф. (спец.) Нет

8. Парт. б/п 9. Нац. укр. 10. Гражд. СССР

11. За границей был с 7/VIII 1942 г. по 14/IV 1945 г.

12. В каких странах проживал и что делал:
В Германии работала на ф-ке рабочей г. Герса
Прибыла в лагерь 253
20/IV-45

(фамилия, составившего карточку)

Точный адрес фильтрационного пункта 16

Село Уайтхаин
Город
Область Саксония
Республ, Германия

фильтрацию прошел
с 20/IV 1945 г.
по 22/IV 1945 г.

оп. 11 д 636

Дактилооттиск указательного пальца правой руки

а) Решение фильтрац. комиссии: Направить в Сумскую обл. Хотинский р-н. с. Кровко

б) выбыл 22/II 1945 г. Сумская обл.
направлен Хотинская район с. Кровко.
(указать точный адрес, куда
выбыл на жительство: село, город, район, область, республика или направлен
в какой лагерь, тюрьму

в) Личное дело направлено „ “ 194 г. при №
в УНКВД Сумской обл.
(точное название органа НКВД—НКГБ)

г) Разные отметки

КОМІТЕТ державної безпеки Української РСР УПРАВЛІННЯ по Сумській області	КОМИТЕТ государственной безопасности Украинской ССР УПРАВЛЕНИЕ по Сумской области

„_____" _____ 199 г.

№_____

гор. Сумы

ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

У даній справі пронумеровано 16 аркушів

шістнадцять

"13" 02 2026 р.

Посада

Підпис

Арт 1-С-3803-1